

Gelet op het protocol nr. S 4/96 + OSUW 3/96 van 3 mei 1996 houdende de conclusies van de onderhandelingen gevoerd in een gemeenschappelijke zitting van het Sectorcomité XIX van de Duitstalige Gemeenschap en van het subcomité bepaald in artikel 17, § 2ter, 3°, van het koninklijk besluit van 28 september 1984;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 2 juli 1996;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 9 juli 1996;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat dit besluit een noodzakelijke verbetering van de bij het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 17 mei 1995 gewijzigde schalen aanbrengt en dat die regularisatie met terugwerkende kracht moet gebeuren;

Op de voordracht van de Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In de bijlage bij het koninklijk besluit van 27 juni 1974 waarbij op 1 april 1972 worden vastgesteld de schalen verbonden aan de ambten van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulp personeel en van het paramedisch personeel bij de rijksinrichtingen, aan de ambten van de leden van de inspectie-dienst belast met het toezicht op deze scholen en aan de ambten van de leden van de inspectiedienst van het schriftelijk onderwijs en van de gesubsidieerde lagere scholen, en de schalen verbonden aan de graden van het personeel van de psycho-medisch-sociale centra van de Staat, wordt volgende weddeschaal ingevoegd tussen de schaal 209/1 en de schaal 209/3 :

209/2

841.891 - 1.262.779

3/1 x 21.584

12/2 x 29.678

In de bijlage bij hetzelfde koninklijk besluit wordt de hierna vermelde weddeschaal als volgt gewijzigd :

226

773.694 - 1.283.631

3/1 x 22.483

12/2 x 36.874

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 november 1994.

Art. 3. De Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 28 augustus 1996.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,

Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen, Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme,

J. MARAITE

De Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen,

W. SCHRÖDER

**28. AUGUST 1996 — Erlass der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft
bezüglich der Laufbahnunterbrechung im Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli, 18. Juli 1990, 16. Juli 1993 und 30. Dezember 1993;

Aufgrund des Wiederherstellungsgesetzes bezüglich sozialer Bestimmungen vom 22. Januar 1985, insbesondere Artikel 99, wie es abgeändert wurde;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 28. Februar 1991 bezüglich der Laufbahnunterbrechung in den Verwaltungen und den anderen Diensten der Ministerien, abgeändert durch den Königlichen Erlaß vom 14. Oktober 1994, 7. April 1995 und vom 28. Februar 1996;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 28. Februar 1991 bezüglich der halbezeitigen Laufbahnunterbrechung in den Staatsverwaltungen, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 12. Februar 1993, 30. Dezember 1993 und 21. Dezember 1994, 7. April 1995 und 8. Februar 1996;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 26. September 1994 zur Festlegung der auf das Personal der Dienste der Gemeinschafts- und Regionalregierungen und des Kollegiums der gemeinsamen Gemeinschaftskommission und der Französischen Gemeinschaftskommission sowie der von ihnen abhängenden juristischen Personen öffentlichen Rechts anwendbaren allgemeinen Grundsätze des Verwaltungs- und Besoldungsstatuts der Staatsbediensteten;

Aufgrund des Protokolls Nr. S/8/96 vom 4. Juli 1996 des Sektorenausschusses XIX der Deutschsprachigen Gemeinschaft;

Aufgrund des Einverständnisses des Minister-Präsidenten, zuständig für die Finanzen und das Personal;

Aufgrund des Schreibens des Ministeriums für Arbeit und Beschäftigung vom 28. März 1996;
 Aufgrund des Einverständnisses des Ministers für die Pensionen vom 28. Juni 1996;
 Aufgrund des Einverständnisses des Finanzinspektors vom 3. Juni 1996;
 Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikel 3 § 1,
 abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß der vorliegende Erlaß unaufschiebbar ist, da er die gleiche Behandlung aller Personalmitglieder des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft gewährleistet;

In Erwägung der Tatsache, daß die Ausführung der Verhandlungsergebnisse mit den Gewerkschaften des öffentlichen Dienstes keinen Aufschub duldet;

In Erwägung der Tatsache, daß im sozialen Interesse Maßnahmen zur Unterstützung der Arbeit unverzüglich ergriffen werden sollten;

Auf Vorschlag des Minister-Präsidenten, Minister für Finanzen, internationale Beziehungen, Gesundheit, Familie und Senioren, Sport und Tourismus,

Beschließt:

Artikel 1 - Der Königlich Erlaß vom 28. Februar 1991 bezüglich der Laufbahnunterbrechung in den Verwaltungen und den anderen Diensten der Ministerien, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 14. Oktober 1994, 7. April 1995 und vom 28. Februar 1996, und der Königlich Erlaß vom 28. Februar 1991 bezüglich der halbeinzeligen Laufbahnunterbrechung in den Staatsverwaltungen, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 12. Februar 1993, 30. Dezember 1993, 21. Dezember 1994, 7. April 1995 und 8. Februar 1996, sind, was das statutarische Personal des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft betrifft, anwendbar.

Art. 2 - Der Minister-Präsident, Minister für Finanzen, internationale Beziehungen, Gesundheit, Familie und Senioren, Sport und Tourismus, wird mit der Ausführung vorliegenden Erlasses beauftragt.

Art. 3 - Vorliegender Erlaß tritt am Tag seiner Unterzeichnung in Kraft.

Eupen, den 28. August 1996.

Der Minister-Präsident,
 Minister für Finanzen, internationale Beziehungen, Gesundheit, Familie und Senioren, Sport und Tourismus,
 J. MARAITE

Der Minister für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales,
 K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht, Kultur, wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaften,
 W. SCHRÖDER

—
 TRADUCTION

F. 96 — 2660

[C — 33094]

**28 AOUT 1996. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone
 relatif à l'interruption de la carrière professionnelle au Ministère de la Communauté germanophone**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par les lois des 6 et 18 juillet 1990, 16 juillet 1993 et 30 décembre 1993;

Vu la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, notamment l'article 99, tel que modifié;

Vu l'arrêté royal du 28 février 1991 relatif à l'interruption de la carrière professionnelle dans les administrations et les autres services des ministères, modifié par les arrêtés royaux des 14 octobre 1994, 7 avril 1995 et 28 février 1996;

Vu l'arrêté royal du 28 février 1991 relatif à l'interruption à mi-temps de la carrière professionnelle dans les administrations de l'Etat, modifié par les arrêtés royaux des 12 février 1993, 30 décembre 1993, 21 décembre 1994, 7 avril 1995 et 8 février 1996;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1994 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des services des Gouvernements de Communauté et de Région et des Collèges de la Commission communautaire commune et de la Commission communautaire française ainsi qu'aux personnes morales de droit public qui en dépendent;

Vu le protocole n° S/8/96 du 4 juillet 1996 du Comité de secteur XIX de la Communauté germanophone;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget et de Personnel;

Vu la lettre du Ministère de l'Emploi et du Travail datée du 28 mars 1996;

Vu l'accord du Ministre des Pensions, donné le 28 juin 1996;

Vu l'accord de l'Inspecteur des Finances, donné le 3 juin 1996;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu d'adopter sans délai le présent arrêté afin de garantir l'égalité de tous les membres du personnel du Ministère de la Communauté germanophone;

Considérant qu'il y a lieu de concrétiser sans délai les résultats des négociations menées avec les syndicats des services publics;

Considérant qu'il y a lieu, dans l'intérêt social, de prendre sans délai des mesures en faveur de l'emploi;
 Sur la proposition du Ministre-Président, Ministre des Finances, des Relations internationales, de la Santé, de la Famille et des Personnes âgées, du Sport et du Tourisme,

Arrête :

Article 1^{er}. L'arrêté royal du 28 février 1991 relatif à l'interruption de la carrière professionnelle dans les administrations et les autres services des ministères, modifié par les arrêtés royaux des 14 octobre 1994, 7 avril 1995 et 28 février 1996, ainsi que l'arrêté royal du 28 février 1991 relatif à l'interruption à mi-temps de la carrière professionnelle dans les administrations de l'Etat, modifié par les arrêtés royaux des 12 février 1993, 30 décembre 1993, 21 décembre 1994, 7 avril 1995 et 8 février 1996, sont applicables au personnel statutaire du Ministère de la Communauté germanophone.

Art. 2. Le Ministre-Président, Ministre des Finances, des Relations internationales, de la Santé, de la Famille et des Personnes âgées, du Sport et du Tourisme, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.
 Eupen, le 28 août 1996.

Le Ministre-Président,
 Ministre des Finances, de la Santé, de la Famille et des Personnes âgées, du Sport et du Tourisme,
 J. MARAITE

Le Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales,
 K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement, de la Culture, de la Recherche Scientifique et des Monuments et Sites,
 W. SCHRÖDER

—
 VERTALING

N. 96 — 2660

[C - 33094]

28 AUGUSTUS 1996. — Besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap betreffende de onderbreking van de beroepsloopbaan in het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 6 en 18 juli 1990, 16 juli 1993 en 30 december 1993;

Gelet op de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, inzonderheid op artikel 99, zoals gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 februari 1991 betreffende de onderbreking van de beroepsloopbaan in de besturen en andere diensten van de ministeries, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 14 oktober 1994, 7 april 1995 en 28 februari 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 februari 1991 betreffende de halftijdse onderbreking van de beroepsloopbaan in de rijksbesturen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 februari 1993, 30 december 1993, 21 december 1994, 7 april 1995 en 8 februari 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1994 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de diensten van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en van de Colleges van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en van de Franse Gemeenschapscommissie, alsook op de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen;

Gelet op het protocol nr. S 8/96 van 4 juli 1996 van het Sectorcomité XIX van de Duitstalige Gemeenschap;

Gelet op het akkoord van de Minister-Président, bevoegd inzake Financiën en Personeel;

Gelet op de brief van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid van 28 maart 1996;

Gelet op het akkoord van de Minister van Pensioenen, gegeven op 28 juni 1996;

Gelet op het akkoord van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 3 juni 1996;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het noodzakelijk is onverwijld dit decreet aan te nemen om de gelijke behandeling van alle personeelsleden van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap te garanderen;

Overwegende dat het noodzakelijk is onverwijld de resultaten van de onderhandelingen met de vakbonden van de openbare diensten te verwezenlijken;

Overwegende dat het in het sociaal belang noodzakelijk is onverwijld maatregelen tot bevordering van de werkgelegenheid te nemen;

Op de voordracht van de Minister-Président, Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen, Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme,

Besluit :

Artikel 1. Het koninklijk besluit van 28 februari 1991 betreffende de onderbreking van de beroepsloopbaan in de besturen en andere diensten van de ministeries, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 14 oktober 1994, 7 april 1995 en 28 februari 1996, en het koninklijk besluit van 28 februari 1991 betreffende de halftijdse onderbreking van de beroepsloopbaan in de rijksbesturen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 februari 1993, 30 december 1993, 21 december 1994, 7 april 1995 en 8 februari 1996, zijn van toepassing op het statutaire personeel van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap.

Art. 2. De Minister-President, Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen, Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het wordt ondertekend.
Eupen, 28 augustus 1996.

De Minister-President,
Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen, Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme,
J. MARAITE

De Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen,
W. SCHRÖDER

D. 96 — 2661

196/331001

30. AUGUST 1996. — Erlaß der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die experimentelle Regelung einer Stundenplanergänzung sowie die vorübergehende Abtretung von Unterrichtsstunden im Vollzeitunterrichtswesen zugunsten einer von der Deutschsprachigen Gemeinschaft organisierten oder subventionierten Unterrichtseinrichtung der schulischen Weiterbildung während des Schuljahres 1996/1997

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli 1990, 18. Juli 1990, 5. Mai 1993, 16. Juli 1993 und 30. Dezember 1993;

Aufgrund der durch den Königlichen Erlaß vom 30. April 1957 koordinierten Gesetze über den technischen Unterricht;

Aufgrund des Gesetzes vom 29. Mai 1959 zur Abänderung gewisser Bestimmungen der Unterrichtsgesetzgebung, so wie abgeändert, insbesondere Artikel 12bis;

Aufgrund des Gesetzes vom 22. Juni 1964 zur Festlegung des Statuts des Personals des staatlichen Unterrichtswesens, so wie abgeändert;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion vom 25. Juni 1996;

Aufgrund des Protokolls Nr. S7/96-OSUW 5/96 vom 26. Juni 1996, das die Ergebnisse der im Sektorenausschuß XIX und in dem in Artikel 17, § 2ter, 3. des Königlichen Erlasses vom 28. September 1984 vorgesehenen Unterausschuß in gemeinsamer Sitzung geführten Verhandlungen enthält;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere von Artikel 3 § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 9. August 1980, 16. Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß die Kandidaten ihren Antrag auf eine freiwillige, vorübergehende Abtretung von Unterrichtsstunden bis zum 1. Juli 1996 einreichen müssen,

daß die entsprechenden Vorkehrungen getroffen werden müssen, damit die Bezeichnungen der Lehrpersonalmitglieder in der schulischen Weiterbildung für das Schuljahr 1996/1997 fristgerecht erfolgen können;

Auf Vorschlag des Ministers zuständig für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales sowie des Ministers zuständig für Unterricht, Kultur, wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaften,

Beschließt:

Artikel 1 - Vorrangig vor jeder zeitweiligen Bezeichnung in der schulischen Weiterbildung können die Kurse, die keinem definitiv ernannten Personalmitglied des Vollzeitunterrichtswesens in Anwendung von Artikel 2 des vorliegenden Erlasses oder die keinem definitiv ernannten Personalmitglied der schulischen Weiterbildung zugeteilt werden, jeglichem definitiv im Vollzeitunterrichtswesen ernannten Personalmitglied zugeteilt werden, das nicht vollständig zur Disposition wegen Stellenmangels gestellt ist und dem in seinem Amt keine Anzahl Unterrichtsstunden hat zugeteilt werden können, die mindestens der Anzahl Unterrichtsstunden entspricht, für die es besoldet wird.

Ein Personalmitglied, dessen Stundenplan in einem anderen Amt ergänzt wird als dem, für das es ernannt ist, kann dafür nur bezeichnet werden, wenn es die erforderlichen Befähigungsnachweise für dieses Amt besitzt.

Diese Stundenplanergänzung gilt nur für das Schuljahr 1996/1997.

Art. 2 - Ein im Vollzeitunterrichtswesen ernanntes Personalmitglied kann auf Anfrage für das Schuljahr 1996/97 mindestens drei Unterrichtsstunden und höchstens einen halben Stundenplan im Vollzeitunterrichtswesen abtreten, um diese abgetretenen Stunden als vorübergehende Zuteilung in der schulischen Weiterbildung wiederzufinden, insofern es für die Anzahl Unterrichtsstunden, die es abtritt, definitiv ernannt ist.

Hierbei wird erachtet, daß die besoldungs- und verwaltungsstatutarische Situation des Betroffenen diejenige ist, die seiner definitiven Ernennung im Vollzeitunterrichtswesen entspricht.

Die Anfrage auf eine freiwillige, vorübergehende Abtretung von Unterrichtsstunden im Vollzeitunterrichtswesen muß bis spätestens 15. Juli 1996 über die Schulleitung und mit deren Gutachten versehen beim Schulträger eingereicht werden.

Art. 3 - Vorliegender Erlaß tritt am Tage seiner Verabschiedung in Kraft.